LA FELICITÀ 'D MONSSÙ GUMA

FARSA IN 1 ATTO

di F. Garelli.



LA FELICITÀ

'D

MONSSÙ GUMA

COMMEDIA IN 1 ATTO

DI

FEDERICO GARELLI

Rappresentata per la prima volta, la sera del 4 gennaio 1865, al Teatro Rossini di Torino dalla Comica Compagnia Piemontese, diretta e condotta dall'Attore Giovanni Toselli.

UN PCIT SFOGH 'D MONSSU' GUMA

SONET

S'a basteissa gumè, i me cari fieui,
Pr' esse distint e avei dle promossion,
Mi i podria a st'ora sì sarè i doi eui
E ronfè com' un porss su 'n cadregon.

Ma i l'ai vist a l'opost chërsse i faseui,
Angrassà e riverì i beat Michlon;
E mi, fabioch, i son restà ant j ambreui
Travajand neuit e dì com' un asnon.

Voi autri prinsipiant dla *Gran Cariera*,
Ch'i l'eve ancora 'n po' 'l servel ch'av fuma,
Feve nen për 'l travai vnì la dernèra.

Scoutè bin lon ch'av dis vost pover Guma:
Esse furb e rampan, l' è la manera
Dë vnì, ant j ufissi, generai dla piuma.

PERSONAGGI

GEREMIA GUMA . . . }
Monssù PIEGHËTTA . . } impiegati.
ORSOLA, foumna 'd Guma.
Monssù BOGIOLIN, marì d'
ERMINIA.
CROCET, portiè.

L'azione ha luogo in Torino nella primavera del 1864.

ATTO UNICO

Camera modestamente arredata. Due porte in fondo e due laterali. Quella in fondo a destra degli spettatori serve di comune.

Scena Prima

ORSOLA dalla sinistra, GUMA dalla comune.

Ors. Eben?

Guma Niente.

Ors. Niente? Oh! mi povra dona.

Guma (*deponendo cappello e bastone*) Son gnanca andait a l'ufissi; a l'è la prima volta ch'i fass schissa an dodes ani.

Ors. Për mach lon i t'as fait benissim.

Guma L'ai però averti con un biet ch'i j era incomodà, e tut loli për avei temp a serchè, a vëde 'd trovè quaicosa, ma a l'è stait tut inutil.

Ors. A l'è da 'n meis e passa ch'it 'm canti l'istessa cansson.

Guma Cosa veusto? L'ai girà mes Turin, l'ai montà sent scale, ma d'alogg ch'an conveño i l'ai trovane gnun. L'ai le gambe rote, la testa lorda e l' stomi ch'a smia 'n sofiet (*siede*).

ORS. Veusto cambiete la camisa?

GUMA A l'è pa necessari. J impiegati a sudo nen, a lo dio tuti (*si asciuga la fronte*).

ORS. E adess, couma ch'i faroma? L'epoca dl'afitament a l'è scadua jer; stamatin l'alogg a dovria già esse an libertà.

GUMA A jè nen aut da fe, che portè i mobii ant la cort.

ORS. Che gofarie! Toa fiaca am fa vni la rabia.

GUMA Chërdesto ch'i veuja dësconponme? Gnanca për seugn. L'impiegato a dev sempre manteñe so apiomb. A diine pa ch'i souma j esseri pi felici 'd coust mond? Eben, fouma 'l possibil për essne persuas dco noi.

ORS. Bela felicità! An manca sempre disneuv sold për fe la lira; pi d'un terss 'd to stipendi a va ant l'alogg, e adess, s'a va bin giugà, i finiroma ancora për restene senssa.

GUMA A l'è pa nen loli. A son minussie an confront 'd j agreman ch'i l'ouma. Tuti an invidio, tuti a serco d'esse a nost post. L'asto nen fait a ment? Tante volte quand an vëdo noi doi për li an brassëtta, an susioño a j orie: guarda li Monssù Guma con soa foumna: chiel li si ch' ass n' ampipa d'ii fastidi, a l'a nen freid ai pe, no; a l'è impiegato al Ministero con so brav stipendi ch'ai cor neuit e di; a va coule dontrè ore a deurme a l'ufissi, a baja 'n poch e j agnolot ai tombo giù bei e cundi con 'l formagg e la saussa. Che goi! neh?

ORS. Coui lì i vorria vëdie a nost post mach për quindes dì, i son sicura ch'a parlrio pi nën parei.

GUMA Për bonheur i son pacifich e douss, sednò a saria 'l caso 'd perde la tramontaña.

ORS. A saria méi ch'it fussi 'n po pi brusch. I souma ant un bel tirimbalin adess. L'autr afitau a peul arivè si con i mobii da un moment a l'autr.

GUMA Ch'a veña! I faroma società. Mi i son sicur 'd nen gionteje.

ORS. Là là, a l'è pi nen temp 'd facessiè. Bsogna ch'i s'arangio a qualunque cost.

GUMA Mi i son bel e rangià (*si alza*). D'ancheui i vad pi nen a bate 'l tacon për li, l'ai già trotà abastanssa. I mangio 'n bocon e peui im na vad al dovere.

ORS. Prim dovere a l'è coul 'd provëde a la famia, salo, Monssù?

GUMA Giusta për lon, i veui pa feme piè an gheub dal Cap session, no. Ai manchria pi nen autr. I vad già ananss con la vitura 'd Negri, arvëdsse s'am mancheissa ancora lo zelo e l'attività.

ORS. Lo zelo a l'è bel e bon, ma quand a s' a la foumna e le masnà senssa teit e senssa feu, am smia che 'l prim oblig e 'l prim zelo a l'è coul 'd buteje a la sosta.

GUMA Prest dit: fe, butè, rangiè. Bsogna podei.

ORS. It dovii penseje prima, e nen fe la salamada 'd licenssiete për caprissi.

GUMA Grassie al ciel coul caprissi i l'ai nen avulo mi, ma 'l padron 'd ca, con la scusa che le masnà a fasio trop tapage.

ORS. Oh! a sarà dco për d'autr.

GUMA Mah!... A meno ch'a sia perchè ii pagava nen 'l fit a temp.

ORS. Mal fait! Ass dev paghesse.

GUMA Che testa fiña! Lo sai dco mi, quand ch'a s'a le monede.

ORS. Che vita anrabià! Dovei limocè 'l centesim tut l'ann.

GUMA Consolomsse. Con 'l temp i farai cariera, ass finirà coula maledeta lite për i beni 'd mia mare bon'anima, e iss arvangërouma. A son ses meis ch'a dev surtie la sentenssa.

ORS. Si, si, autr! Da si a 'n secol. Adess a bon cont tiromie vërde. Gnanca podeisse mantni 'n strass 'd serva! Am toca fe mi 'l storcion, mnè le masnà a scola, andeje a piè, rompme 'l fil dla schiña. I son stofia, ma stofia da bon! *(siede arrabbiata)*.

GUMA *(le va presso e l'accarezza)* Ma i t'as 'l compens 'd me amor, 'd ciamete Madama Guma.

ORS. Oh! i gumo propi a 'na bela mira.

GUMA I gumoma tuti doi.

ORS. S'i l'aveissa savù 'd fe 'na vita tant grama, it podii prou ste fresch ch'i t'aveissa sposate!

GUMA It compatisso, perchè a l'è nen 'l to cheur ch'a parla.

ORS. Magara ch'i l'aveissa nen 'd dota, i l'ai però avù d'oferte e 'd parti ecelent. Artista, negossiant, a l'è vera; ma con 'd soldi, e 'd profession ch'a rendio.

GUMA I lo sai. T'as già dimlo mila volte.

ORS. E it lo ripeto mila e uña. Sisgnor, i son staita 'na fola. L'ai dait un causs a la fortuña, për la boria 'd diventè la foumna 'd n'impiegatuss. Për un po 'd fum i l'ai përdù 'l rost.

GUMA E i t'as trovame mi.

ORS. (*alzandosi*) Bel grivoè li! Con soa testa, soa fiaca e so apiomb a nia ant un bicer d'acqua; ass lassa piè con le braje anss ii garet senssa alogg, senssa dnè, senssa niente, propi li ant 'l moment 'd tramudè.

GUMA Ma, santo cielo! 'd miraco ass na fa gnun. A m'an slongame l'orari, l'ai 'd travai fiña dsora d' j eui; a la fin d' ii cont, certe cose it peuli dco feje ti.

ORS. At smiilo ch'i fassa ancora nen abastanssa? A jè mach pi da pieme la pel e butela a sechè su 'n baston.

GUMA Orsoliña, ti it ses 'na foumna d'or, ma quaich volta it vas fora d'ii feui. Ai veul 'd calma, d'apiomb.

ORS. Apiomb... apiomb un cor...! (*si dà un colpo sulla bocca*) Uh! i la diria grossa. I l'ai capila: i surtirai mi, i scomëto ch'ant un'ora i treuvo l'alogg, i fass contrat e i tramudo.

GUMA Brava! Benissim. Antratant mi i fas desunè.

ORS. (*ponendosi il cappellino e lo scialle*) S'ass trata 'd mangè, për loli it ses bon.

GUMA A forssa 'd coure a l'è vnume n' aptit da angel.

ORS. Dë dlà a jè 'd patate. L'ai faje brovè 'n poch fa për butè ant 'l cavagnin a le masnà.

GUMA Patate.... sempre patate! L'elo diventà nost cibo quotidiano coul li?

ORS. Ancora grassia! I souma già al prim dël meis, e 'd coui pochi ch'i t'ass dame al prinssipi dl' autr i n'ai gnanca pi la marca.

GUMA Pi gnun?

ORS. Bei e giust.

GUMA Mi son dco sech 'd pianta. Pasienssa! Doman i piirai lë stipendi, 'l mandato a l'è già spedì.

ORS. Bel afè 'l to stipendi! A bastrà peña peña për anticipè quaich meis 'd fit.

GUMA (*grattandosi il capo*) Già ch'a l'è vera! E mangè?...

ORS. E saldè 'l cont dël pan? E le masnà ch'a son dëscausse? E mi ch'i l'ai ancora la vesta da invern?

GUMA Sta chieta, për carità! L'aptit a l'è andame via.

ORS. Me car, s'at chërso nen prest lë stipendi, un dì o l'autr i foma la fin dël Conte Ugolino, iss mangioma j un con j aitri.

GUMA Che bela prospetiva!

ORS. Ringrassia Nostsgnor ch'a t'a concedute una foumna 'd me spirit e 'd mia qualità, sednò bin për ti it surtirii fiña con la camisa a l'in-

contrari. Là! andoma a serchè d'alogg. Ah! s'i veño sgnora un di o l'autr, veui arpateme dë sta vita anrabià! (*via*).

Scena Seconda

GUMA solo.

GUMA Eco lì! I son mariame për avei 'na consolassion, e la foumna am strapassa ancora. Ma! Da quaich temp a sta part a së scriv e ass canta su tuti i ton, che j impiegati a son 'd fortunin, 'd Michlass, ch'a noo adritura ant la felicità. A sarà parei d' j autri: an quant a mi però i l'ai le man ant ii cavei, e le miserie 'd Monssù Travet a paragon dle mie a son 'd toroni d'Alba. Bon' anima 'd me pare a voria feme seguitè soa profession 'd veterinari. L'aveissne scotalo! Am smia ancora 'd vëdemlo li dnanss quand' am disia: me car fieul, ti it ses ambisios, t'as d'idee an grand, it veuli diventè ministr, ambasciator, gran kan, che so io. Faseul! Scouta me consei, sta sì an campagna con to pare a tochè 'l polss a le crave e ai mui; it montras nen tant aut, ma it saras pi tranquil. Oh si! Mi i l'ai prema it saras pi tranquil. Oh si! Mi i l'ai prema feri la gloria. A forssa dë stragichè, 'd suplichè, 'd tirè 'd ciochin la gran porta a s'è durvisse: e, dop dodes ani 'd servissi, i son aplicato 'd terssa, con mila e sinch a l'ann dë

stipendi, e la foumna e doe masnà për gratificassion. Adess almeno i peuss cantè da gal. I l'ai un present seren, n'avni bleu e la pension a stant'ani. A j è pi gnente a die, i son ant una bouta 'd fer.

Scena Terza

CROCET e detto.

CROC. Ass peullo?

GUMA Avanti.

CROC. I me rispeti, Monssù Guma (*si leva il berretto*).

GUMA Ah! a l'è 'l portiè?

CROC. L'ai trovà l'uss largh, e i son entrà senssa compliment.

GUMA Oh! mi i l'ai nen paura ch'am robo. Cos'elo ch'a veul?

CROC. I son vnulo a verti, ch'ant la cort a jè 'l neuv afitau con un gabassin carià 'd mobilia.

GUMA Dabon? Che pressa ch'a l'a avù!

CROC. I l'ai die che chiel a l'era ancora nen an camin a dësbarassè l'alogg, e a l'è montà su tute le furie.

GUMA (*pacatamente*) S'a l'è montà a veul di ch'a tornrà a calè.

CROC. Da lon ch'i vëdo, chiel a penssa nen d'autut a fe San Martin?

GUMA Nè San Martin, nè San Giaco.

CROC. Bravo chiel! E l'aut afitau anlora? E soa roba?

GUMA Mi i j impedisso pa 'd portela dsora. Ch'a veña, la porta a l'è larga.

CROC. Cousta ch'a l'è neuva! A l'è vëde couma ch'ass la piirà.

GUMA Ch'ass la pia com'a veul. Mi d'alogg i l'ai trovane gnun, e ant la stra i veui nen andeje.

CROC. Ant coul caso, me car sgnor, ass va pitost a l'osto për dontrè dì.

GUMA Grassie tante dël bon consei! (A l'oberge con coui pochi ch'i l'ai an sacocia!)

CROC. Ma pura sossi a va rangià. 'L padron 'd ca a përmet pa 'na cosa paria.

GUMA Ch'am daga d'autre stansse.

CROC. Oh si! A jè fiña i solè-mort ocupà.

GUMA Ch'a fabrica 'na ca neuva. Peña ch'a sia ben suita mi i tramudo.

CROC. Monssù Guma a l'a veuja 'd rie. (St'om si a l'è mat).

Scena Quarta

BOGIOLIN e detti.

BOG. (*accigliato, con bastone e cappello. È rosso in volto, con grossi baffi*) Dova ch'a l'è? Dova ch'a l'è sto bel original, ch'a pretend d'ocupè la proprietà d' j autri?

GUMA (*salutandolo*) Monssù....

CROC. (*a Guma*) A l'è 'l neuv afitau.

BOG. Elo chiel ch'ass përmet?....

GUMA (*interrompendolo*) Ben fortunà 'd fe soa bela conosenssa.

BOG. E mi niente d' autut 'd fe la soa. I peuss nen seufre i compliment. Am pias i fatti, am pias.

GUMA (Che rusticon!)

CROC. (*a Bogiolin*) J era giusta si ch' i parlava con Monssù Guma...

BOG. Ah! ass ciama Guma chiel?

GUMA Sisgnor, da pare an fieul.

CROC. I voria përsuadlo....

BOG. I lo përsuadreu mi.

GUMA Ch'ass acomoda.

BOG. Grassie tante! Ant mia ca i l'ai nen da bsogn che gnun am dia dë steme o dë ste drit.

GUMA I j osservo rispetosament che fin adess 'l padron 'd l'alogg i son mi.

BOG. E mi, senssa tanti rispet, ii dio ch'a l'è 'l prim dël meis, e che da mesaneuit an sa ste stansse a son mie; in prova di che i vad a minute a fe portè su mia mobilia.

CROC. A l'a rason! Li a jè niente a ripete.

BOG. I lo sai, senssa che 'l portiè a veña a spuè soa sentenssa.

CROC. I disia lon për rasonè Monssù Guma.

GUMA Mi i l'ai nen da bsogn 'd gnun rasoneur.

CROC. (Oh! ch'ass la patojo 'n po fra 'd lor) (*via*).

Scena Quinta

GUMA e BOGIOLIN.

BOG. Monssù Guma!...

GUMA Monssù... (*cercando il nome*).

BOG. Bogiolin, ex negossiant da corde, ritirà dal comerssi e sargent dla guardia nassional.

GUMA Im na ralegro tant. Mi invece i son impiegato governativ.

BOG. I lo seu. Soa foumna a l'a famlo capì quand i son vnu a vëde e fitè l'alogg.

GUMA Ah! già...

BOG. Dël rest, soa facia da san Beato a lo dis longh e largh.

GUMA Cosa ch'a dis?

BOG. Ch'a l'è un felicin, un rat dël bilanss 'd l' Stat.

GUMA I lo assicuro però ch'i rusio 'n formagg ben dur.

BOG. O dur o tëner, a l'è pa 'd chiel che mi i veuja ocupeme.

GUMA E mi i lo pretendo pa.

BOG. Chiel a pretend d'inponme 'd legi, ma ass faliss, e ben 'd gross. I lo consilio a nen sofieme tant sot' ai barbis.

GUMA Bin lontan! I veui sofieje sota niente.

BOG. A bon cont, ii dagh n'ora 'd temp për fe pranet e armëtme le ciav.

GUMA Për mach le ciav, ai na jè uña ant l'uss, ch'ass la pia quand a veul.

Bog. Ma tuta sta roba a venta ben ch'a sparissa, s'i l'ai da butè la mia.

Guma Chiel a parla benissim. Mi i dio pa che 'd no, mach ch'a jè 'na dificoltà.

Bog. Che dificoltà? Për esempi....

Guma Ch'i sai nen dova portela.

Bog. E a mi ch'am lo conta? Ch'ass la fica an sacocia.

Guma Am propon 'na cosa impossibil.

Bog. Ch'a dia: i son pa vnu si për discute con chiel, salo?

Guma Dio me ne liberi! Mi ii conto mach la facenda ciaira e nëtta. I son, com'ass dis, sul pavè; e, a meno d'andè a piantè baraca sota a j erbo, i savria nen a che parti ciapeme.

Bog. E am dis tut lon a mi? Con coula indiferenssa?

Guma Veullo ch'im dispera? S'i l'ai da rivè a stant'ani për piè la pension, venta ch'im conserva sempre l'individuo nel più perfetto equilibrio.

Bog. Mi invece l'equilibrio i lo perdo facilment, e i vorria nen che loli am capiteissa con chiel.

Guma Ch'a l'abia pasienssa! Mia foumna a l'è an gir për vëde 'd trovè 'na stanssa, 'na spelonca, un përtus qualunque për anterpos, e i spero ch'a vnirà prest a ca con 'd boñe notissie.

Bog. E chiel antratant a sta si a gratesse j onge?

Guma L'aine da balè? Mia part i l'ai già fala. (Che om anrabià! A fa franch rissè i nerv).

Bog. A bon cont i vad a die al gabassin ch'a veña sù con la roba, e da sì a 'n poch i tornrai con un carton carià. Capisslo? Con un carton.

GUMA Ch'a veña magara con un marbrouch, bin padron. A l'è ant i so drit.

BOG. Drit si, ma padron un corno. S'a dësbarassa nen pi ch' an pressa, mi ii buto nè sal nè euli, e i fass passè tut për la fnestra. Son ancora fort, salo, mi.

GUMA A sarà benissim.

BOG. Al l'è.

GUMA (Che bestia!)

BOG. L'ai già sent diao ch'am rusio.

GUMA (E mi sent e un).

BOG. Am mancava mach pi d'incontreme ant un posa-piano parei 'd chiel për feme chërse i fumet.

GUMA Me car sgnor a capirà...

BOG. I capisso niente. Mi ant j afè i marcio lindo. L'ai fità, l'ai pagà, son padron, e tanto basta.

GUMA S'ii dagh rason! A l'è pa 'l caso dë scaudesse.

BOG. Veullo impedime dë scaudeme?

GUMA Mi no mi, ma...

BOG. D'ancheui a dev esse tut liber, tut a post, tut rangià, tut polid. Ch'a scomparissa con i so ciarafi, o ch'ii fass vëde 'n gieugh ch'a l'a mai vist 'l compagn. Monssù Guma, i son niente so servitor *(via)*.

Scena Sesta

GUMA solo.

GUMA E mi niente 'l to. Animal feroce, va! Për bonheur ch'i son 'd pasta doussa, sednò a l'era 'l caso 'd fe coure la guardia. Ma guardoma, s'a venta

ch'a fito a coula sort d'orss marin! Da 'na part i son ben content, përchè coul russi li, për poch ch'a lo gatio, a l'è capace 'd bastonè 'l padron 'd ca, 'l portiè e tuta la vsinanssa. Parei a imparo peui a licenssiè j afitau pacifich e rispetos come mi, e preferie un ex negossiant da corde. A pensè bin però a l'a pa gnanca tuti i tort. A l'è n'om furios, a l'è vera, ma mi i son dco un bel original. Vorei ocupè për forssa lon ch'a aparten a j autri a l'è 'na prepotenssa, 'na materia bela e boña. Me car Guma sta volta i t'as nen rason, e a venta piè 'n parti energich. Comenssoma a 'nfagotè quaicosa. Dio veuja che mia foumna a sia staita pi fortunà che mi!

Scena Settima

Un facchino carico di oggetti di mobilio, fra gli altri di un tavolino elegante da lavoro per signora, e detto.

FACH. (*di dentro, forte*) Ohè dla ca! Elo si ch'a tramudo?

GUMA Chi elo? (*il facchino entra dalla comune*) Ah! a l'è 'l gabassin dl'amis. Vni ananss brav'om: a l'è si.

FACH. Dova ch'i l'ai da butè sta roba?

GUMA Bel e li al fond. No, a sarà méi dë dlà. Però i sai gnanca....

FACH. Si o là? Ch'a dia prest. A l'è mes'ora ch' am fan ste carià com'un aso.

GUMA Dë dlà, dë dlà, a l'è méi (*indica la sinistra*).

FACH. Ai valo tant? A l'an peui gnuñe cognission (*via*).

GUMA E a mi ch'im lo dii? (*parlando verso l'interno dalla porta a sinistra*) Butè tut për lì an mes, e fe adasi ch'i fracassi niente. (*ritorna verso il proscenio*) Coul balord là a saria capace 'd fesse paghè i dani da mi. Antratant sto si a l'è 'n bel truch. S'a seguito a fe portè 'd roba i foma 'na salada, un ciadel ma 'd coui unich. (*rumore interno di tazze e cristalli spezzati*) Oh! mi povr om. Cosa diao l'alo fait coul camalo? (*via precipitoso a sinistra*).

Scena Ottava

PIEGHËTTA con bastone e cappello, indi GUMA.

PIEG. (*sulla porta*) A j elo gnun? La porta a l'è larga. (*si avanza*) Entroma. Epura Guma a dev' esse a ca, përchè a l'a scrit a l'ufissi, ch'a l'era malavi.

(*Voce di Guma di dentro*) Ventava fe atenssion, dësdeuit ch'i na seve un!

PIEG. Oh! i sento ch'a cria. Voria ben di ch'ai fussa nen. Andoma a vëde....

GUMA (*ritorna arrabbiato*) Maledeto painard, va!

PIEG. Oh! Guma....

GUMA Pieghëtta!... Ti si?

PIEG. Cos'asto ch'it crii?

GUMA Il l'ai lì con un borich d'un gabassin, ch'a l'a

fame andè an tera tuti i bicer e le tasse ch'i l'avia anss 'l burò. Am rivo tute ancheui.

PIEG. Am rincress 'd trovete 'd cativ umor.

GUMA Oh! për loli a veul pa di nen: i son già usà. Lon ch'am stupiss a l'è 'l miraco ch'i t'as fait a vnime a vëde. Sette.

PIEG. No, grassie, i veui pa fërmeme. Son surti 'n poch fa da l'ufissi për andè a fe desunè, e i confesso ch'i saria mai pi chërdume d'avei da vni fiña si.

GUMA J elo quaicosa an aria?

PIEG. N'afè da nen. Adess it dirai... Ma prima tranquilisme su to cont. Elo vera ch'it ses malavi?

GUMA Nen 'd pianta, ma i son sla stra për vnilo. S'it saveissi che bruta giornà a l'è cousta për mi!

PIEG. L'elo arivate quaich disgrassia?

GUMA Disgrassia no, ma i son ant un labirinto che, s'im na gavo polid, i peuss vanteme 'd fe 'n miraco, ma 'd coui strepitos.

PIEG. Verament it treuvo nen toa solita fisonomia. Të smii 'n poch contrarià.

Scena Nona

Il Facchino con *gabassa* scarica e detti.

FACH. Monssù, ch'am scusa 'n poch, neh? A l'è stait 'n malheur! i l'ai scontrà con la gabassa.

GUMA Si, va ben. Andevne, brav: andevne an santa pas, e che Nostsgnor av benedissa! Tant mie tasse a veño pi nen antreghe.

FACH. La roba a jè tuta. ai cala mach la fatura. Arvëdlo. *(via)*.

GUMA Arvëdsse da rair. Brigant va! Am ruiña la roba e peui am fa ancora la carta.

PIEG. Oh! giust a proposit: Dis 'n poch? Coul om li a l'a ben comenssà a portè an sa 'd roba 'd coul ch'a ven a ste si a to post: 'd Monssù Bogiolin?

GUMA Che 'l diao trop? A l'è andait via ch' a saran sinch minute.

PIEG. Dabon? (Fortuña ch'i l'ouma nen incontralo!)

GUMA Un om rabios, ch'a smiava ch'a voreissa mangeme.

PIEG. Lo sai prou. A l'è so carater, so fe.

GUMA T'lo conossësto ti?

PIEG. Diascne! A l'è doi ani ch'i fito 'na stanssa mobilià da chiel.

GUMA Cosa! A l'è chiel li to padron 'd ca? Coul sargent Fracassa, ch' it contavi sempre ch' a na fasia 'd tuti i color?

PIEG. Propi chiel. A l'è 'n po fogos, 'n po manan, ma ant 'l fond a l'è peui gnanca 'l diao. Basta saveilo piè për 'l so verss.

GUMA Mi i l'avria pialo a legnà.

PIEG. Loli a l'è trop persuasiv.

GUMA Am ven un' idea. Posto ch'it lo conossi e ch'it sas qual ch'a l'è 'l verss bon për ciapelo, serc a 'd domestielo 'na frisa, e 'd capacitelo a lasseme ancora ste stansse për doi o tre di.

PIEG. Ste stansse? Ma couma? Sesto ancora nen provist?

GUMA Eh no! me car Pïeghetta: l'ai mai avù temp d'ocupemne. 'L temp a l'è volame, e i souma rivà al di d'ancheui, senssa niente d'assicurà. Stamatin i l'ai batù 'l tacon dapertut; ma si, con la scarsità d'alogg ch'a jè, vate a trovè lon ch'a conven a n'aplicato 'd terssa! Mi l'ai fait ciflis, adess a jè mia foumna ch'a trota chila.

PIEG. (*ridendo*) Oh magnifica dabon! Sta si a l'è propi da Guma.

GUMA Ti it rii e mi i l'ai la frev.

PIEG. Adess i capisso përchè ch'i t'as scrit ch'it eri obligà a guardè 'l let.

GUMA Fame 'l piasi, brav! Va duña a parleje a coul orsson d'un cordè. A l'è giusta andait a ca a fe cariè soa roba.

PIEG. A l'è inutil. Là a jè già d'autri ch'a veño a piè posess. A voreissa bin, coul piasi li a peul nen fetlo.

GUMA No? Eben i vad a fitè 'l prim alogg ch'ass presenta, a fussa bin 'd vint member, con rimessa, scudaria, gas, acqua potabil e cantiña al prim pian.

PIEG. Bravo! E se toa foumna a l'aveissa già anparolane n'autr?

GUMA Tanto méi. I n'ouma peui doi. A sarà sempre méi che aveine gnun d'autut.

PIEG. Un moment. Sent si. Mi i son pa vnu a trovete për niente?

GUMA A l'è vera, ii pensava pi nen. (*malizioso*) Disme

la vrità, a l'è 'l cap session ch'a l'a mandate a vëde s'i j era verament malavi, o s'i l'avia scrivuje 'na cuca.

PIEG. T'm fas un bel compliment. I fass pa la spia, no, mi.

GUMA Cosa veusto, ancheui i sciairo tut neir.

PIEG. Lassoma andè le storie e vnoma al pi necessari. Coul gabassin a l'a ben portà si un taolinet da travai?

GUMA Si. A l'elo to?

PIEG. No, a l'è 'd Madama Bogiolin.

GUMA Cosa ch'i sento! Coul antropofago a l'è marià?

PIEG. Sicura: da n'ann a sta part. E che bela foumna ch'a s'è piasse!

GUMA Povra creatura! A l'è cascà ant le grinfe d'un d'ii discendent dël famos Barbableu.

PIEG. Eh! me car, un om con 'd monede a acquista subit tute le bele qualità. Ma vnoma al fatto. Un moment fa i son montà ant mia stanssa për pieme 'd carte ch'i l'avia dësmentià, e i son anbatume ant Madama, ch'a l'era fora 'd chila. L'ai vist ch'a tramolava, ch'a l'era tuta agità; naturalment i l'ai ciamaje cosa ch'a l'avia.

GUMA L'omo a l'avrà bastonala.

PIEG. Che bastonando? A l'a niente 'd pi bel a vëde, a 'ncala gnanca guardela tant com'a l'è lunga. Figurte! a l'è gelos fiña 'd soa ombra.

GUMA Ancora lon! A sta frësca coula boña dona.

PIEG. Mentre chila a surtia për le facende 'd ca, so

mari, ass sa nen 'l përchè, për prima cosa a l'a fait portè an sa coul taolin da travai.

GUMA E con lon? A l'è pa 'l caso 'd tramolè, 'd agitesse.

PIEG. Për mach lon i lo capisso, ma a l'è che Sora Madamin a l'è dësmentiasse la ciavëta ant la saradura; e lon ch'a l'è pés, quaicos'autr drinta che, se për malheur a l'è cascà ant le man 'd Bogiolin, a va a fe nasse d'ii guai dla malora.

GUMA Oh! mi povr om. I l'ai capila. Quaich ritrat, quaich litra....

PIEG. I chërdo bin. Però memorie anterior al so matrimoni; përchè mi, da dop ch'i l'ai avù 'l piasi 'd conossla, i l'ai vist ch'a l'è 'na brava dona e un'onestissima sgnora.

GUMA Adess coul canibale a l'è capace 'd massela.

PIEG. Povra foumna! A sa pi nen cosa ch' ass toira. A l'a fame coula confidenssa, përchè a sa che 'd mi a peul fidesse. A l'è si sota ant 'l cafè ch'am speta. It capissi, a prima vista a s'ancalava nen a vni sù chila. Quand'a m'a dime 'l post i l'ai capì ch'a l'era a toa ca, e i son vnu ancora pi volontè.

GUMA Ma cosa ch'a veul, ansomma?

PIEG. Assicuresse dla cosa, tranquilisesse. L'asto vist che Bogiolin a l'abia duvert, guardà là drinta?

GUMA Bel e si nen, ma a peul aveilo fait prima. Dël rest, va a vëde..

PIEG. Mi no, mi. Son cose trop dlicà. Adess i mando sù Madama.

GUMA E s'ai torna coul teremot 'd so omo?

PIEG. T'avras la bontà 'd fe 'n momentin la guardia.

GUMA Bravo ti! T'm stas fresch. A momenti venta ch'i coura a l'ufissi.

PIEG. Che ufissi? Ant le circostansse ch'it treuvi! Sesto pa date malavi? Dunque për ancheui fa i to afè, e guarda ant quaich manera 'd gavete da si drinta.

GUMA A sarà quasi méi ch'i fassa parei.

PIEG. Sta tranquil: se 'l cap session a ciama 'd ti, ii dio ch'it ses li li për tirè i causset.

GUMA No, për carità! A son capace 'd sospendme la paga, con la speranssa ch'ii tira da bon.

PIEG. A saria bela (*ridendo*). Ah! ah! ah! ah!

GUMA A saria bruta, invece.

PIEG. Neh? It mando sù la përsoña in questione. It fas un po 'd sentinela, e.... (*ponendosi l'indice sulle labbra*) su lon ch'i l'ai contate....

GUMA Son pa 'na masnà, no!

PIEG. Souma inteis, Adieu! (*via*).

Scena Decima

GUMA solo.

GUMA Cristiani! Am mancava mach pi j angavign dle fumele. I n'ai ancora nen prou d'ii me! E coul autr li, ch'a l'avia quasi l'aria 'd pieme a fe? Un ghego ch'a l'an famlo passè 'd bot an blan anss ii barbis, con la scusa ch'a l'è

un talenton. 'Na bocia ch'a scriv *signore* con doi *erre* e *amministrazione* con un *eme* sol. A l'è dita! A venta ch'i na vëda 'd tuti i color.

Scena Undecima

CROCET e detto.

CROC. Monssù!...

GUMA Torna si, portiè? Quaich'autra novità?

CROC. L'an lassame sta bolëta stampà da consëgneila in proprie mani *(gli rimette una carta)*.

GUMA Bin obligà.

CROC. E peui 'l padron 'd ca am lassa d'avertilo, che assolutament d'ancheui a venta ch'a s'aussa..

GUMA Ch'ai dia da mia part, ch'i sai qual ch'a l'è 'l me dover, e che la scola dl'aussè a la conoss méi chiel che mi.

CROC. Loli ai lo dis peui chiel a vos, mi im na incarico nen. Arvëdlo! *(via)*.

GUMA Prepotent d'un subalterno! Ass dà n'aria d'importanssa ch'a smia 'l Gran Mogol. *(apre il foglio)* Cos'elo sossi? *(legge)* « Municipio: Tassa di focatico. » Disdeut lire! Ma sanne pi nen che mangiarie sërchè? I n'avomne ancora nen prou d'imposte? Ventlo ancora paghè disdeut lire per fe beuje la ramiña dle patate! Iv lo darai mi 'l focatico! Sossì intant a l'è bel e saldà *(lacera la bolletta)*. Ch'am regalo n'alogg bin

espost e an bela posission, e mi i pago l'imposta *(suono di campanello di dentro)*. Avanti, a l'è duvert!

Scena Dodicesima

ERMINIA e detto.

ERM. *(timida, col velo abbassato)* Monssù Guma!...

GUMA Son mi. Cosa?...

ERM. Monssù Pieghëtta a l'a dime....

GUMA Ah!....Chila a l'è la foumna 'd so omo? (Che bestia!) Madama Bogiolin?

ERM. Sisgnor. I vorria....

GUMA Ch'a l'abia la compiasenssa: ch'a s'acomoda.

ERM. Lo ringrassio. I son motoben pressà. I vorria mach....

GUMA I sai, i sai. Pieghëtta a m'a dime....

ERM. S'am përmet, i ritiro n'oget 'd gran importanssa për mi, ch'ass treuva ant un mobil ch'a l'an portà si mach adess.

GUMA *(confuso)* Un taolin.... Sisgnora.

ERM. Ch'a scusa, salo! A l'è pa ch'i dubita 'd chiel e 'd soa dlicatëssa, ma ii teño motoben...

GUMA A avei coula roba. A fa benissim. Ch'ass serva, a l'è ant coula stanssa.

ERM. Grassie. I- veui mach acerteme *(agitata)*. Am rincressria se me omo....

GUMA I son 'si mi. Ch'a vada pura tranquila.

ERM. S'a s'aveissa: a l'è una benedeta creatura ch'a pia i moschin për 'd beu.

GUMA Ch'am dia nen 'd pi. L'ouma fait conversassion un poch fa, e i l'ai trovalo grassios com un froi.

ERM. Ch'a l'abia pasienssa. Ii sarai tanto riconossenta.

GUMA N'autra adess! A l'è me piasi. Ch'ass dësgagia mach.

ERM. 'Na minuta a basta. (I tramolo com una feuja) *(via a sinistra)*.

Scena Tredicesima

GUMA solo.

GUMA *(guardando fuori della porta comune)* Giù dla scala a jè gnun *(ritorna verso il proscenio)*. A jè pa 'd mal no, i fass un bel mestè mi ant coust moment. Ch'i sia peui propi la calamita 'd tute le disgrassie? Pasienssa! Sta si almeno a l'è un'opera 'd misericordia. Andoma a dè n'ociada da la fnestra dla contrà *(via al fondo a sinistra)*.

Scena Quattordicesima

ORSOLA dalla comune, poi ERMINIA, indi GUMA.

ORS. *(affannata)* Ahidè mi! I l'ai pi nen 'd forssa! Sta scala a l'è tanto rapida, ch'a venta rompse le gambe e lë stomi për ariveje anssima *(si*

leva cappello e scialle). Com Dio veul, doman ii daroma 'l bondi. I l'ai trovà subit n'aloget 'd tre stansse, car com 'l feu, a l'è vera, ma almeno ben espost e san. Mi sai nen capi, coul faseul 'd me omo a l'è 'n meis ch'a gira inutilment, e mi ant un amen i l'ai rangià tut. Ai veul propi noi autre foumne për fe le cose: j omini a son mai bon a fe nen *(guarda attorno)*. Dov' elo ficasse? Ch' a sia andait a l'ufissi? A l'è capace d'aveilo fait për lasseme mi ant 'l pastiss. 'N po ch'i guarda an cusiña *(si avvia)*.

ERM. *(mette fuori la testa)* Monssù: a jè nen la ciav, i peuss nen deurve. Ah! *(vede Orsola e si rinchiude in fretta)*.

ORS. Cosa ch'i vëdo! 'Na foumna ant mia ca, ch'a scapa e ass sara drinta! Com vala sta facenda?

GUMA *(accorrendo)* Lesta, lesta Madama! A l'è si ch'a riva.

ORS. *(incontrandolo)* Cosa ch'ai riva?

GUMA *(sconcertato)* Oh! Orsoliña. Già 'd ritorn?

ORS. Propi *(con rabbia e ironia)*. L'aine 'd volte fait trop prest?

GUMA *(come sopra)* Si: anssi no. I voria di.... (E coul autr ch'a monta le scale!)

ORS. *(prendendolo per un braccio)* Chi ch'a l'è coula foumna ch'a jè dë dlà ant nostra stanssa?

GUMA (A l'a già vëdula!) 'Na sgnora ch'a l'è vnua për piè 'd roba.

ORS. Che roba? Ass podriilo saveisse?

GUMA It spiego peui tut. Adess i l'ai nen temp. Bsogna ch'i la manda via.

ORS. Mandela via? Oh! oh! Prima iss parlroma.

GUMA Ma no, mia cara: da si 'n poch it savras. Lassme andè: a pressa.

ORS. Ah! a pressa? Ah! si? *(con forza)* I veui saveilo sul campo, e guai a chiel s'am confessa nen tut.

GUMA Che confession? L'ai pa comess un delit, no!

ORS. Sisgnor, impostor ch'a n'è un!

GUMA Orsoliña, at gira la bocia.

ORS. Le monie-quace a son capaci 'd tut. I scomëto ch'i t'as mandame a girè, për avei campo ant 'l mentre a riceve toa bela.

GUMA *(smaniando)* I dio ch'it veñi mata.

ORS. Ebin, alora ch' ass difenda, ch' a conta, ch' a ciancia.

GUMA Oh cribio! A l'è.... *(balbetta e s' imbroglia)* Madama Bogiolin ch'a serca.... so omo.... ant 'l taolin.... la ciav... 'l gabassin... Pieghëtta.... Mi i perdo la testa!

ORS. It la farai trovè mi, tem nen; antratant i vad a pentnè coula strega.

GUMA No, scotme, sent: fa gnuñe gofarie.

ORS. *(infuriata)* Niente! I veui sgrafigneje la facia.

GUMA Orsola, i dio!... *(per trattenerla)*.

ORS. A jè gnuñe Orsole ch'a teño. A l'a da pentisne.

GUMA Scoutme!

Ors. *(senza badargli)* Dop i fouma peui i cont noi doi, sor gal senssa piume *(dà una spinta alla porta ed entra a sinistra)*.

Guma *(seguendola)* Ma no, sent: fermte. Furiosa!.... Bestia!....

Scena Quindicesima

BOGIOLIN con fucile a tracolla, due sciabole, pistole un vaso di porcellana ed altro a piacere, e detto.

Bog. Chi ch'a l'è 'na bestia?

Guma (Sì a jè 'l babau. Adess i stoma fresch!)

Bog. A l'elo sempre lì ancantà com n'olouch chiel? L'elo ancora nen dasse deuit? Giurapapè! *(depone le armi e gli altri oggetti)*.

Guma Sisgnor. Anssi no. I spetava (A l'è armà fin ai dent!)

Bog. Cosa ch'a speta? Ch'ai fioca an testa?

Guma *(confuso)* Già... bò... (Coule doe ass fan a toch, e i peuss nen andeje a divide).

Bog. *(scuotendolo)* Monssù Guma!

Guma *(con soprassalto)* Monssù Bogiolin!

Bog. A finissla sta balada, si o no?

Guma Dio veuja! Mi ciamo nen autr a Nostsgnor.

Bog. I me fachin a son già për stra con 'l carton, e chiel a s'è ancora gnanca degnasse 'd dësrangiè 'na cadrega.

Guma J assicuro ch'i son dësrangià mi a 'na bela mira.

Bog. Soa Madama a l'ala portala finalment coula gran risposta?

GUMA Magara a l'aveissa nen portala!

BOG. Dunque a l'a trovà niente?

GUMA (*guardando a sinistra*) A l'a trovà che 'l diao trop!

BOG. Ch'a dia: a mi i pastiss am piaso pa, salo?

GUMA (*preoccupato*) Che darmage!

BOG. Chiel a l'a l'aria d'amusesse 'd mi.

GUMA Gnanca për seugn. Oh sacrebleu! Che creatura për pensè mal!

BOG. Dunque ch'a agissa da om, e ch'ass daga d'andi.

GUMA Che andi veullo ch'im daga, s'i peuss nè sautè nè coure?

BOG. Oh! a sautrà. I sai mi la musica ch'ai veul (*prende le armi*).

GUMA (*spaventato*) Monssù Bo..... giolin, cosa pensriilo 'd fe?

BOG. Portè ste arme ant coula stanssa con l'autra mia roba, peui (*ironico*) mostreje con bela grassia a fe 'd piassa a chi toca (*si avvia verso la sinistra*).

GUMA (*se gli pone dinanzi*) Un moment. Ch'a lassa li, për adess ass peul nen!

BOG. Couma? Ass peul nen?

GUMA Nosgnor!

BOG. Da quand an sa, un intruso qualunque am impedirà la circolassion dël me alogg?

GUMA Ii dio ch'a l'è nen përmess, përchè.... a jè mia foumna ch'ass dësvest, eco!

BOG. S'a l'è parei, ii dagh sinch minute 'd temp.

GUMA Trop gentil! (A st'ora coule doe ass son mangiasse vive).

Bog. (*depone le armi sulla tavola e vi dà un pugno sopra. Soprassalto di Guma*) Un poch fa i l'ai die ch'i era 'd cativ umor.

Guma I l'ai nen dësmentialo.

Bog. Ii lo ripeto. Ai falo peña loli?

Guma Gnanca 'na frisa. Ch'a lo stampa magara.

Bog. (*siede presso la tavola*) Adess peui i son d'un umor diabolich.

Guma Am rincress.

Bog. L'ai nen da bsogn 'd so rincressiment.

Guma (Son cose da sbërgnachelo!)

Bog. I vad a ca e i treuvo nen mia foumna.

Guma Bel afè! A sarà andaita a fe 'd comission.

Bog. Cosa na salo chiel?

Guma Nen d'autut. I presumo.

Bog. Presunssion balorde.

Guma (A momenti im scaudo dco mi).

Bog. Le foumne basta ch'ass seulio, ch'ass tiflo: a le facende 'd ca a l'è l'ultima cosa ch'a penso.

Guma La mia però ai pensa benissim, e a val tant or com' a peisa.

Bog. A val tanta touma. Chiel a l'è borgno.

Guma I sciairo benone, e i peuss die...

Bog. (*interrompendolo*) Son tute parie... tute parie.

Guma I torno a die ch' a l' è nen paria. Oh! cousta peui a l'è magnifica! (*riscaldandosi*) Veullo fiña inponme soa opinion a riguard 'd mia foumna?

Bog. I j impoño lon ch'a l'è: e ch'a aussa nen la vos.

Guma Sacrebleu! Sossi a l'è 'n po fort!

BOG. Ii farai vëde mi a coula ciampëtta cosa ch'a l'è l'autorità marital! (*prende sbadatamente il cappello di Guma*). Fin adess i l'ai mnala con 'na corda 'd bur, ma d'or ananss i dovrerai 'l foet.

GUMA (*agitato guardando a sinistra*) (Povra creatura! Couma fe a salvela!)

BOG. S'il l'aveissa sì ant coust moment, i na faria 'na bignëtta (*schiaccia il cappello*).

GUMA Me capel! Cristiani! Ch' a guarda lon ch' a fa! (*glielo toglie di mano*).

BOG. L'avriilo quaicosa an contrari chiel?

GUMA I l'ai un corno. Ch'a sbërgnaca lon ch'a l'è so, ma ch'a ruiña nen la roba d' j autri (*cerca di aggiustare il cappello*).

BOG. (*passeggiando infuriato*) A l'è, che s' ai fussa quaicun ch' a l'aveissa 'l toupè 'd feme d'osservassion, povër chiel!

GUMA ('L méi 'd tut a l'è 'd mandelo via).

BOG. I sento ch'i l'ai da bsogn dë sfogheme.

GUMA Ch'a dia: S'im falisso nen, a jè intraje 'n carton ant la cort.

BOG. S'a l'è intraje ch'ai staga. Falo l'ispetor d'ii carton, chiel?

GUMA Ii lo dio për so ben, për tant ch'a vada a vëde so cont.

BOG. Me cont i lo sai, e i l'ai niente da bsogn che chiel ass pia la briga 'd mostremlo.

GUMA (*irritato*) I veui mostreje niente.

BOG. Soe osservassion am irito, capislo?

GUMA E le soe am stofio, a la fin d'ii cont!
BOG. Mi i lo stofio?
GUMA Sisgnor, e i n'ai pi che prou!
BOG. A l'è la prima volta ch'im sento risponde 'd coula manera.
GUMA Eben, adess a dis pi nen parei.
BOG. Am na darà sodisfassion sul terreno.
GUMA (*sempre più irritato*) Sul terreno, nel prato e nel bosco. Ma për adess ch'a vada a fesse scrive. S'a l'è mat a jè l'ospidal; mi i son gonfi, me car sgnor, gonfi ch'i sciopo.
BOG. Coul ton ant mia ca? Insultè 'l proprietari?
GUMA Fin adess la ca a l'è mia, i saro l'uss e i lo mando an parpaja chiel, soe corde, i so mobii, soa foumna e tute soe stravagansse.
BOG. Mi an parpaja? Ah! impiegato dle cousse.
GUMA Ch'a rispeta la mia qualità.
BOG. Eco 'l me rispet (*getta in terra due sedie*). I comensreu da fe volè i so mobii (*scaraventa un'altra sedia al fondo*), e peui ai volrà chiel apress.
GUMA (*infuriato*) Oh! per Dio. Ch'ass teña chi peul (*fa per gettarsi su Bogiolin*).

Scena Sedicesima

ORSOLA, ERMINIA e detti.

ORS. (*accorrendo*) Cosa j elo? Mi povra dona!
ERM. (*idem*) Bogiolin, cosa fasto? (*corrono ambedue a trattenere il proprio marito*).

BOG. (*sorpreso*) Erminia sì!

ORS. (*con rimprovero*) Ma Guma! E to apiomb?

GUMA I l'ai përdulo. Lassme ste, ch'i son fora 'd mi!

BOG. (*a Erminia*) Madama, cos'ela vnua a fe si drinta?

ERM. (*con franchezza*) Oh! bela. Son vnua a vëde l'alogg.

BOG. Senssa licenssa? Senssa dime niente?

ERM. Che bsogn? Son pa 'na masnà no, da ciamè permess (Adess i l'ai pi nen paura).

BOG. Guarda ch'i son furios.

ERM. Toe furie a st'ora am fan rie.

BOG. Foumna!

ORS. Cosa ch'a l'a da criè? A l'a pa fait gnun mai. A l'era con mi, e i veui sperè ch'ass na tnirà pa për ofeis.

ERM. I vorria vëde!

GUMA (*piano ad Orsola*) Mi i capisso pi niente.

ORS. (*piano a Guma*) Ma sta chiet! Madama a l'a spiegame tut.

GUMA (L'ai mangià la feuja!)

BOG. (*a Guma*) E anlora, per cos'elo che chiel a l'a nen dimlo? Ch'a risponda?

GUMA Chi veullo ch'a rasoña con so umor da bestia?

BOG. I lo prego 'd pi nen cimenteme.

GUMA A l'è chiel ch'am cimenta mi.

BOG. Ch'a dësvia nen 'l lion ch'a deurm.

GUMA Bel lion! A n'a la pel, ma....

BOG. (*fremendo*) Ma cosa?

GUMA (Sota a jè n'asnon famos).

BOG. Ch'a parla fort.

ERM. Finiomla 'n poch! It iriti sempre mal a proposit. T'as fità senssa ciamè me consei, senssa gnanca feme vëde 'l local; it capiras ch'i l'avia tute le rason dë vni a guardè almeno couma i mobii a podran esse dispost.

GUMA Fiña li!...

ERM. (*con intenzione verso Guma*) L'ai guardà e i l'ai trovà tut com'i desiderava.

GUMA (L' ai capila! L'amis a s'era acorsusse 'd niente).

BOG. S'a l'è parei, it përdoño.

ERM. Che grassia!

GUMA ('L Gran Turch a l'a parlà!)

ORS. Là, là, lassoma andè le ciance! Monssù Bogiolin al l'a amera con noi, e con tuta rason. A st'ora i dovrio pi nen esse si; ma lon ch'a s'è nen fasse për forssa magior, ass farà adess, përchè nost alogg a l'è bel e trovà.

BOG. Meno male!

GUMA Diësto dabon? I t'm gavi 'n mon d'anss 'l stomi.

ORS. Ma a venta ch'it gavi dco sent lire d'an sacocia për paghè 'l prim trimestr.

GUMA Doman, doman.

ORS. Ai veulo subit.

GUMA E dova pieje! ch'i souma suit parei dla basaña?

ORS. Purtrop! Uh che maledeta vita!

Scena Diciasettesima

PIEGHÊTTA affannato e detti.

PIEG. Oh! Guma, s'it saveissi....

GUMA Couma si? Com vala?

PIEG. 'Na facenda seria (*vedendo Bogiolin e la moglie*) Oh! Dco lor? (*saluta*) Servitor suo, Madama (*a Orsola*).

BOG. Tè! Me afitau (*Erminia spiega piano a Bogiolin che Pieghëtta conosce Guma*).

GUMA Sesto nen andait a l'ufissi?

PIEG. Altrochè. Ma i l'ai trovalo an fiame!

(*Tutti gli altri*) An fiame?

GUMA Oh! mi povr om. E 'l me mandato?

PIEG. Tut an sëner.

GUMA Am vèn mal! (*si lascia cadere sopra una sedia*).

ERM. e ORS. Che malheur!

GUMA Mi che doman i contava sla paga! Bondì barba, a va an fum!

BOG. A jè pa da stupisse. A lor 'l bosch ai cousta 'd nen, a fan 'd fogaton d'infern, e a l'è 'n moment a brusè.

GUMA (*alzandosi in furia*) A fa 'd bele dëscuverte chiel!

BOG. A diriilo forse ch'a l'è nen vera?

GUMA I dio 'na nona, i dio (*a Orsola*). E adess couma ch'i la taconoma? Mi i sai pi nen cosa ch'im fassa!

ORS. Sagrinte nen. Quaich sant an agiutrà.

GUMA I sant a l'an d'aut da fe, che ocupesse d'un pover diao parei 'd mi.

Scena Ultima

CROCET e detti.

CROC. Monssù Guma: un dispacc' për chiel *(rimette un dispaccio telegrafico a Guma).*

GUMA e ORSOLA Un dispacc'?

PIEG. Bagatele!

GUMA Falo quaicosa?

CROC. Niente. (Son già stoufi 'd montè le scale për chiel si) *(via).*

ORS. *(con curiosità ed impazienza)* Chi sa cosa ch'a sarà?

GUMA *(aprendo il plico)* Quaich neuva barà ch' am casca anss 'l cupiss.

ORS. *(come sopra)* Les, les!

GUMA *(legge forte il dispaccio)* « Lite vinta... » Oh! diao, « Sentenza favorevole.... »

ORS. *(ripetendo contenta)* « Sentenza favorevole! »

GUMA Oh! Orsoliña. *(rilegge)* « Lite vinta. Sentenza favorevole. Partite subito. Danari pronti. » *(Con grande scoppio di risa ed allegria)* « Danari pronti! Garbugli avvocato. » Oh! che boña neuva. Am torna 'l fià!

ORS. Che fortuña! Che consolassion!

PIEG. Im na ralegro tant.

ERM. E dco noi.

BOG. Basta ch'ass buta subit an marcia *(additando i mobili).*

ORS. Oh! Ch'ass dubita 'd nen.

GUMA *(giubilante)* Lassè ch'iv ambrassa tuti! Mia cara Orsoliña *(abbraccia Pieghëtta invece d'Orsola, e viceversa)* Me car Pieghëtta... Madama *(giunto a Bogiolin lo respinge)* Chiel no, a l'è trop brut!

BOG. I lo compatisso, përchè ant coust moment a delira.

ORS. Me car om: finalment ai spunta dco 'n po 'd bonheur për noi.

GUMA Almeno d'ora ananss coui ch' a invidiiran la felicità 'd Monssù Guma a l'avran rason, përchè con l'aparenssa dla richëssa i l'avrai pi nen la realtà dla miseria. *(Cala il sipario.)*

Fine della Commedia.